

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 130 (2004)
Heft: 37: Architektur-Biennale

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Coole Perspektiven.

CALEC® Wärme-/Kälterechner

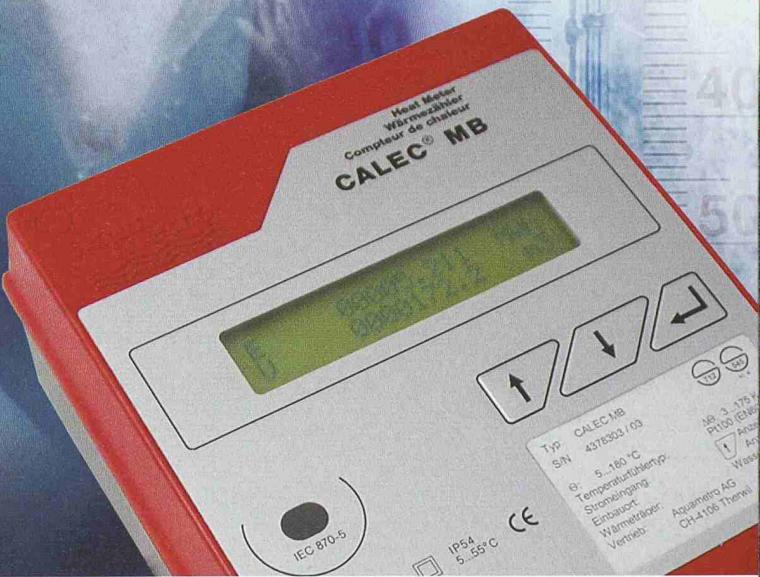


- Hohe Messgenauigkeit und Langzeitstabilität
- Kommunikation über M-Bus-Schnittstelle oder LON
- Analoge und digitale Ein- und Ausgänge
- Ausgelegt für 3 Eichperioden (10-15 Jahre)

Ideal für den Einsatz im Bereich...

- Fern- und Nahkälte
- Kühltürme
- Kälteanlagen
- Eissporthallen

Aquametro AG, Ringstrasse 75, 4106 Therwil
 Tel. 061 725 11 22, Fax 061 725 15 95
 info@aquametro.com, www.aquametro.com



tec21

ADRESSE DER REDAKTION

tec21
 Staffelstrasse 12, Postfach 1267
 8021 Zürich
 Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70
 E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch

REDAKTION

Lilian Pfaff (lp), fachübergreifende Themen (Leitung)
 Anita Althaus (aa), Redaktionsassistentin
 Lada Blazevic (lb), Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit
 Ivo Bösch (ib), Wettbewerbe/Architektur
 Daniel Engler (de), Bauingenieurwesen/Verkehr
 Carole Enz (ce), Energie/Umwelt
 Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau
 Paola Maiocchi (pm), Bildredaktion und Layout
 Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktion
 Aldo Rota (ar), Bautechnik, Werkstoffe
 Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte
 Adrienne Zogg, Sekretariat
 Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Charles von Büren (cvb), Peter P. Schmid (pps),
 SIA-Generalsekretariat

HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen
 Vereine / SEATU – SA des éditions des
 associations techniques universitaires
 Mainaustrasse 35, 8008 Zürich
 Telefon 01 380 21 55, Fax 01 388 99 81
 E-Mail seatu@smile.ch
 Rita Schiess, Verlagsleitung
 Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr
 ISSN-Nr. 1424-800X, 130. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 089 (WEMF-beglaubigt)

tec21 Abo bestellen: Tel. 071/844 91 65 oder: www.tec21.ch/formular_abo1.html

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (44 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 265.–
 Ausland: Fr. 313.– / Euro 209.–
 Studierende CH: Fr. 132.50 / Ausland: Euro 118.–

Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 148.–

Ausland: Fr. 168.– / Euro 112.–

Studierende CH: Fr. 74.– / Ausland: Euro 64.–

Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.–

Ausland: Fr. 20.– / Euro 15.–

Studierende CH: Fr. 20.– / Ausland: Euro 15.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA,
 Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.
 Telefon 071 844 91 65

ABONNENTENDIENST

Abonnentendienst tec21
 AVD Goldach, 9403 Goldach
 Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11
 E-Mail tec21@avd.ch
www.tec21.ch/formular_abo1.html

EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):
 Fr. 10.– / Euro 6.70 (ohne Porto)
 Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70
 E-Mail tec21@tec21.ch

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern:

SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich
 Tel. 01 283 15 15, Fax 01 201 63 35

DRUCK

AVD Goldach

INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG
 Postfach, 9001 St. Gallen
 Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
 E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET

TRACES

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
 Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84
 E-Mail Sekretariat: mh@revue-traces.ch

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
 Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen
 Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
 Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht
 Roland Hürlmann, Zürich, Baurecht
 Hansjürg Leibundgut, Zürich, Haustechnik
 Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
 Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie
 Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte
 Franz Romero, Zürich, Architektur

Trägervereine

sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTENVEREIN

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA
 Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

SIA-Generalsekretariat

Selnaustrasse 16, 8039 Zürich
 Telefon 01 283 15 15, Fax 01 201 63 35
 E-Mail gs@sia.ch
www.sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74
 Normen Fax 061 467 85 76

usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN

Geschäftsstelle
 Waldeggstr. 27c, Postfach 133
 3097 Bern-Liebefeld
 Telefon 031 970 08 88, Fax 031 970 08 82
 E-Mail usic@usic-engineers.ch
www.usic.ch

ETH Alumni

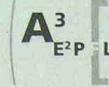
DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH

Geschäftsstelle
 ETH Zentrum, 8092 Zürich
 Telefon 01 632 51 00, Fax 01 632 13 29
 E-Mail info@alumni.ethz.ch
www.alumni.ethz.ch

BSA

BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN

Geschäftsstelle
 Pflegässlein 3, 4001 Basel
 Telefon 061 262 10 10, Fax 061 262 10 09
 E-Mail bsa@bluewin.ch
www.architeken-bsa.ch



ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL

Secrétariat
 PA-Ecublens, 1015 Lausanne
 Téléphone 021 693 20 93, Fax 021 693 63 20
 E-Mail a3@epfl.ch
<http://a3.epfl.ch>